

UMOWA NAJMU STUDENCKIEGO
nr

W dniu roku w Warszawie
pomiędzy:

Hola Amigo sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie
przy ul. Kopernika 34/27 (00-336) NIP
5252644395, reprezentowaną przez Piotra
Wojdę, zwanego dalej **WYNAJMUJĄCYM**, a
Panem/Panią:

.....
(imię i nazwisko studenta)
zamieszkałym/am: w

.....
(miasto oraz kraj)

.....
(nazwa ulicy, numer domu, numer mieszkania)

.....
(kod pocztowy)

PESEL:
legitymującym/ą się dowodem osobistym /
paszportem nr:

Nr tel. Kom:

E-mail:

zwana/zwanym dalej **NAJEMCĄ**
zawarta została umowa o następującej treści:

§ 1

Wynajmujący oddaje Najemcy do używania na
cele bytowe jedno miejsce w pokoju
osobowym wskazanym przez Wynajmującego,
przystosowanym do zamieszkiwania przez
(niepotrzebne skreślić):

- 1 osobę, pokój nr
- 2 osoby, pokój nr
- 3 osoby, pokój nr
- 4 osoby, pokój nr

który to pokój znajduje się w budynku
położonym w Warszawie przy ul.

.....

Wraz z prawem korzystania z pokoju Najemca
ma prawo korzystać z powierzchni wspólnych
jak łazienka czy kuchnia.

STUDENT LEASE AGREEMENT
No.

On the day of in Warsaw
between:

Hola Amigo sp. z o.o. with its registered office in
Warsaw, ul. Kopernika 34/27 (00-336), NIP
5252644395, represented by Piotr Wojda,
hereinafter referred to as **LESSOR**, and Mr / Ms:

.....
(student name and surname)
registered address:

.....
(home city and country)

.....
(street name, home number, flat number)

.....
(postal code)

Social Security no:.....

passport number:

Cell phone number:

E-mail address:

called / hereinafter referred to as **LESSEE**
agreement was concluded with the following
content:

§ 1

Lessor gives the Lessee to use for the purpose
of living in one bed in a dorm room designated
by the Lessor, adapted to live for (delete as
appropriate):

- 1 person, room no
- 2 people, room no
- 3 people, room no
- 4 persons, room no

this room is in a building located in Warsaw on

.....

With this law, the lease is related to the right to
use the common parts of the building.

§ 2

Najemca zobowiązuje się ponosić następującą opłatę z tytułu używania Przedmiotu najmu czynsz najmu w wysokości:

..... PLN

słownie:

.....(PLN)

płatny kwartalnie z góry każdego kwartału według dat: 15-ty września, 1-szy grudnia, 1-szy kwietnia, przelewem na następujący rachunek bankowy:

odbiorca: Hola Amigo sp. z o.o.
nr: PL08 2490 0005 0000 4520 9903 0861
IBAN (BIC, swift): ALBPPLPW

Tytułem: „nazwa akademika, Imię i Nazwisko , za okres dd-mm-rrrr – dd-mm-rrrr, rata nr X”
Np.: „Lambada, Jan Kowalski, za okres 02.10.2017 – 03.07.2018, rata nr 1”

Rozliczenie kosztów mediów będzie odbywało się ryczałtowo, płatne z góry. Cena za media za miesiąc wynosi **180 PLN**

Najemca w dniu podpisania niniejszej umowy wpłaca kaucję w kwocie:

1000 PLN

słownie: tysiąc złotych

stanowiącą zabezpieczenie powstałych ewentualnych zniszczeń podczas okresu Najmu. W przypadku ich braku, kaucja po potrąceniu ewentualnych zaległości z tytułu zalegania z czynszem, zwracana jest w całości Najemcy w ciągu 90 dni od daty dostarczenia formularza zwrotu depozytu. W przypadku nie przekazania kaucji w terminie 3 dni roboczych od momentu podpisania umowy, student traci zarezerwowane miejsce w akademiku oraz niniejsza umowa będzie uważana za nieważną. Wynajmujący może dokonywać potrąceń z kaucji celem zaspokojenia roszczeń, o których mowa w ust. 3, przy czym Najemca zobowiązuje się uzupełniać kwotę kaucji po każdorazowym jej wykorzystaniu.

§ 2

Lessee agrees to pay the following fees for use of the Subject of the lease
Rent of amount:

..... PLN

in words:

.....(PLN)

payable quarterly in advance by the 1th of each quarter (15th September, 1st December, 1st April) at the following bank account:

beneficiary: Hola Amigo sp. z o.o.
No.: PL08 2490 0005 0000 4520 9903 0861
IBAN (BIC, swift): ALBPPLPW

Title: "The name of dorm, Name Surname, for the dd-mm-yyyy - dd-mm-yyyy, installment No. X" Eg: "Lambada, John Smith, for the period 02.10.2017 - 03.07.2018, installment No. 1"

Settlement of the cost of utilities will be carried out at a flat rate, payable in advance. Price for the media is **180 PLN** per month.

Lessee on the signing of this Agreement, shall pay a deposit in the amount of:

1000 PLN

in words: one thousand Polish zloty

Deposit is to secure Lessee's property in case of any damage and also any rent payments that are due. The deposit, after deducting any due payments, is refundable in full within 90 days since providing deposit return form to the Lessor.

If funds for deposit are not received within 3 business days after signing the contract, the student loses a reservation. Lessor may make deductions from the deposit to satisfy the claims referred to in paragraph. 3, the Lessee agrees to replenish the deposit amount each time its used by the Lessor to repair the damage.

§ 3

Wynajmujący oświadcza, że Przedmiot najmu wyposażony jest w sprawne instalacje wodno – kanalizacyjne, elektryczne i ogrzewania. Najemca ma prawo wyłącznego korzystania z wynajmowanego pokoju, a jeżeli Przedmiotem najmu jest objęta tylko część pokoju, to z tej części pokoju, która jest przeznaczona do jego wyłącznego korzystania. Podstawą wydania Przedmiotu najmu jest Protokół odbiorczy, którego wzór stanowi Załącznik nr 1. Protokół odbiorczy stanowi integralną część umowy i potwierdza znajomość stanu Przedmiotu najmu przez Najemcę, w tym stan wyposażenia pokoju objętego Przedmiotem najmu. Najemca zobowiązuje się przestrzegać Regulaminu obiektu. Wszelkie ulepszenia, przeróbki i renowacje w Przedmiocie najmu wymagają pisemnej zgody Wynajmującego.

§ 4

Umowa została zawarta na okres:

od do

Przedterminowe zerwanie umowy powoduje utratę kaucji mieszkania oraz naliczenie kary umownej równej ilości pozostałego czynszu od dnia zerwania umowy do dnia określonego w niniejszym paragrafie jako koniec umowy.

Wynajmujący może rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym, bez zachowania okresu wypowiedzenia w przypadku:

- używania Przedmiotu najmu w sposób sprzeczny z Umową lub przeznaczeniem poszczególnych elementów wchodzących w skład Przedmiotu najmu lub ich wyposażeniem;
- opóźnienia w płatności powyżej 7 dni
- zaniedbywania przez Najemcę Przedmiotu najmu do tego stopnia, że zostaje on narażony na uszkodzenie;
- oddania przez Najemcę pokoju do używania innej osobie;
- naruszenia przez Najemcę Regulaminu porządkowego;
- zachowania Najemcy czyniącego korzystanie z części wspólnych Budynku lub innych pokoi uciążliwym dla innych najemców;

§ 3

The Lessor declares that the object of the rent is equipped with efficient plumbing, electrical and heating systems. The Lessee has the right to the exclusive use of the rented room, and if the subject of the lease is a bed, it is in this part of the room, which is intended for himself. Appendix 1 (Pass-reception Protocol) is an integral part of the Agreement and confirms the knowledge of the state of the Subject of the lease by the Lessee, including the condition of the room equipment covered by the subject of the lease. Lessee agrees to abide the Rules of the House. Any improvements, alterations and renovations in the Subject of the lease require the written consent of the Lessor.

§ 4

The agreement was concluded for the period:

From.....to

Early termination of the agreement results in loss of deposit capital and cancellation fee, which is equal to remaining rent due for the period of intended contract length stated above.

The Lessor may terminate the Agreement with immediate effect, without prior notice in the event:

- Lessee using the Subject of the lease in a manner inconsistent with the Agreement or purpose of the individual elements included in the Subject of the lease or their equipment;
- delays in the payment of more than 7 days.
- Subject of neglect by the Lessor lease to the extent that it is exposed to damage;
- re-renting the room for use by another person by Lessee;
- breach of the Rules of the House by the Lessee;
- Lessee's behavior that makes the use of the building or other common rooms inconvenient for the other Lessees;

§ 5

Doręczenia wszelkich wzajemnych oświadczeń strony dokonują bezpośrednio (osobiście) lub na adres wskazany w części wstępnej umowy. Zmiana adresu strony, o której druga strona nie została powiadomiona na piśmie pod rygorem nieważności nie pozbawia skuteczności doręczeń dokonywanych pod dotychczasowym adresem. Najemca zobowiązuje się zwrócić pokój z chwilą rozwiązania umowy najmu w stanie niepogorszonym, z uwzględnieniem zużycia wynikającego z normalnego używania.

§ 6

Najemca oświadcza, iż jest studentem wyższej uczelni o nazwie:

.....
(z którą Wynajmujący ma podpisaną umowę o współpracy w zakresie zakwaterowania studentów) oraz Najemca oświadcza, iż jest uprawniony z tego tytułu do zwolnienia z podatku VAT w myśl art. 43 ust. 1 pkt 30 ustawy o VAT.

§ 7

W sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

.....
NAJEMCA (student)

.....
WYNAJMUJĄCY (Hola Amigo)

§ 5

Any mutual declarations of the party shall be delivered in writing or to the address indicated in the introductory part of the contract. Changing the address, which the other party has not been notified about in writing does not deprive the effectiveness of the service made at the previous address.

Lessee agrees to leave the room at the time of termination of the lease and in a condition when it was rented, taking into account the wear resulting from normal use .

§ 6

Lessee declares that he is a student at the following university:

.....
(with which Lessor has signed an agreement on cooperation in the field of student accommodation) and the Lessee declares that he is the holder of this title to exemption from VAT under Article. 43 paragraph. 1, paragraph 30 of the VAT Act.

§ 7

In matters not covered by the Agreement, the provisions of the Civil Code apply. Any changes to this Agreement must be in writing to be valid. The agreement was drawn up in two identical copies, one for each site.

.....
LESSEE (student)

.....
LESSOR (Hola Amigo)

Załącznik nr 1

Protokół zdawczo-odbiorczy

Budynek położony w Warszawie, przy ul.

.....

.

Pokój nr

Opis Przedmiotu najmu: (w skali od 1 do 10)

Stan ścian i podłóg:

łóżko+ materac:.....

szafa:

biurko:

szafka nocna:.....

pościel:.....

lampka nocna:.....

lampka biurowa:.....

żyrandol:.....

obrazki:.....

przedłużacz:.....

Inne:

.....

1. Najemca zobowiązuje się do naprawiania wszelkich szkód w wynajmowanym pokoju oraz jego wyposażeniu lub pokrycia kosztów napraw, w tym w zakresie ubytków wyposażenia.

2. Najemca ponosi wobec Wynajmującego solidarną odpowiedzialność z tytułu zobowiązania, o którym mowa powyżej, wraz z pozostałymi osobami wynajmującymi części pokoju oraz całego domu w zakresie wyposażenie domu.

.....
NAJEMCA (student)

.....
WYNAJMUJĄCY (Hola Amigo)

Appendix No 1

Acceptance report

The building is located in Warsaw at ul.

.....

Room No.

Description of the lease (on a scale of 1 to 10)

Condition of walls and floors:

bed + mattress:

wardrobe:

Desk:

bedside table:

bed linen:

lamp:

light office:

chandelier:

Pictures:

extension:

other:

.....

1.Lessee agrees to repaired any damage in rented room and its accessories, including the loss of equipment or cover the cost of damage.

2.Lessee shall be jointly liable to the Lessor in respect of the obligations referred to above, together with other persons occupying the room and using the house equipment.

.....
LESSEE (student)

.....
LESSOR (Hola Amigo)

Załącznik nr 2

Regulamin Akademika

§ 1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Akademik jest miejscem nauki i wypoczynku studenta.
2. Akademik i obiekty towarzyszące winny być przedmiotem szczególnej troski mieszkańców.

§ 2. SPRAWY KWATERUNKOWE

1. Zakwaterowania w Akademiku dokonuje się na podstawie zgłoszenia indywidualnego.
2. Miejsce w Akademiku przyznawane jest na okres przynajmniej jednego semestru.
3. Student zgłaszający się do zakwaterowania zobowiązany jest przedłożyć:
 - dowód osobisty,
 - paszport w przypadku studenta-obcokrajowca,
 - kwestionariusz osobowy.
4. Przed zakwaterowaniem mieszkaniec jest zobowiązany zapoznać się z niniejszym regulaminem i innymi przepisami dotyczącymi Akademika potwierdzając go własnoręcznym podpisem.
5. Administracja Akademika nie ponosi odpowiedzialności za prywatne rzeczy studenta, które znajdują się na terenie akademika.
6. Manager Akademika jest uprawniony, w uzasadnionym przypadku, również w przypadku braku zgody mieszkańca, przekwaterować mieszkańca do innego pokoju celem efektywnego wykorzystania miejsc.
7. W uzasadnionych przypadkach pod nieobecność mieszkańca i bez jego zgody, prawo wejścia do pokoju mają pracownicy administracji Akademika; wskazane jest uczestnictwo mieszkańca lub innego studenta.
8. Mieszkaniec traci prawo do zamieszkania w Akademiku w przypadku:
 - zalegania z opłatami ponad 7 dni,
 - naruszenia regulaminu Akademika.
9. W przypadku naruszenia regulaminu Akademika mieszkaniec winien opuścić Akademik ze skutkiem natychmiastowym, w pozostałych przypadkach w ciągu 7 dni od pisemnego lub poprzez pocztę e-mail powiadomienia przez administrację Akademika. Niepowiadomienie administracji Akademika o utracie praw do zamieszkania jest naruszeniem regulaminu.

Appendix no.2

Terms of Student house

§1. GENERAL PROVISIONS

1. The dorm is a place of learning and leisure student (Lessee)
2. Dormitory and supporting facilities should be of particular concern residents.

§2. ACCOMODATION CASES

1. Accommodation in Residence is made on the basis of individual notification.
2. Place in Residence is granted for a period of at least one semester.
3. Students applying for accommodation is required to submit:
 - ID card
 - passport for student - foreigner
 - personal questionnaire .
4. Before accommodation citizen is obliged to familiarize himself with these rules and other regulations concerning Student house- confirming with his signature .
5. House Administration is not responsible for the student's personal belongings , which are located in the dorm.
6. Academician Manager is entitled , in justified cases , also in the absence of resident to reallocate him to another room for effective use of places.
7. In justified cases, the absence of the resident , and without his consent , the right of the entrance to the room has administrative staff .It is advisable to participate in that room residents or another students.
8. A resident loses the right to stay in the dorm for :
 - delay with payments of more than 7 days,
 - violation of the Terms of the House .
9. In case of violation of the Rules of the House resident must leave the dorm with immediate effect , in other cases, within 7 days of written notification by the student house administration. Failure about informing administration of student house of the loss of rights of residence is a violation of the Rules .

§ 3. PRAWA I OBOWIĄZKI MIESZKAŃCÓW I GOŚCI

1. Studenci mają prawo do:

- korzystania z pomieszczeń i urządzeń Akademika przeznaczonych do użytku ogólnego zgodnie z ich przeznaczeniem,
- dokonywania zmian wystroju i urządzenia pokoju za zgodą Managera Akademika,
- organizowania imprez okolicznościowych za zgodą Managera Akademika,
- przyjmowania gości na terenie Akademika poza ciszą nocną za zgodą Managera Akademika,
- złożenia wniosku do administracji Akademika o ukaranie współmieszkańca za naruszenie regulaminu Akademika i domagania się jego rozpatrzenia.

2. Mieszkańcy mają obowiązek:

- przestrzegać prawa oraz zachowywać się zgodnie z niniejszym regulaminem,
- przestrzegać zasad bhp i ochrony ppoż. oraz niezwłocznie zgłaszać administracji Akademika wszelkie zagrożenia w tym zakresie,
- niezwłocznie zgłaszać administracji Akademika wszelkie awarie w instalacjach i urządzeniach Akademika oraz usterki techniczne i uszkodzenia mienia,
- po uzgodnieniu podejmować określone przez Managera Akademika obowiązki,
- szanować mienie Akademika i jego otoczenie,
- dbać o powierzone mienie, utrzymywać porządek i czystość w pomieszczeniach mieszkalnych i wspólnego użytku oraz otoczenia budynku, racjonalnie gospodarować nośnikami energii i wodą,
- użytkować mienie i urządzenia Akademika w sposób zgodny z ich przeznaczeniem,
- przestrzegać ciszy nocnej w godzinach 23:00–6:00,
- podporządkować się decyzjom i zaleceniom administracji Akademika w zakresie dotyczącym porządku na terenie Akademika,

§3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF RESIDENTS AND GUESTS

1. Student house Residents have the right to :

- the use of premises and equipment of student house intended for general use in accordance with their intended purpose,
- making changes in design and equipment room with the consent of student house Manager
- organize events with the consent of student house Manager ,
- receive visitors in the student house outside night hours with the consent of student house Manager
- submit an application to the administration of student house of punishment for violations cohabitant and to demand its consideration.

2. Residents are expected to:

- obey the law and behave in accordance with this Regulation,
- observe the principles of safety and fire protection . and immediately report any threats to student house administration in this regard ,
- student house administration promptly report any failures in plant and equipment of student house and technical faults and damage to property ,
- follow the instructions made by the student house Manager to take duties,
- respect the property and its surroundings ,
- take care of the entrusted property , maintain order and cleanliness in accommodation and shared use of the building and the environment , rationally manage energy carriers and water,
- use property and equipment of student house in a manner consistent with their intended purpose,
- observe quiet hours 11:00pm – 06:00am ,
- submit to the decisions and recommendations of the administration with regard to student house order,

- Mieszkaniec Akademika ponosi pełną odpowiedzialność materialną za wyposażenie pokoju.
- Za wszelkie uszkodzenia urządzeń, wyposażenia i pomieszczeń przeznaczonych do ogólnego użytku, zagubione klucze mieszkańcy odpowiadają materialnie. W przypadku nie wykrycia sprawcy administracja Akademika może obciążyć mieszkańców solidarnie i subsydiarnie.
- wszystkie straty wynikłe z niewłaściwego użytkowania pokoju pokrywa mieszkaniec, lub w przypadku nie wykrycia sprawcy solidarnie wszyscy mieszkańcy pokoju.

3. W Akademiku zabrania się:

- samowolnego zakładania i przerabiania wszelkich instalacji,
- przerabiania zamków, dorabiania kluczy do jakichkolwiek pomieszczeń i montowania dodatkowych zamków bez zgody administracji Akademika,
- używania urządzeń nagłaśniających w sposób utrudniający życie innym mieszkańcom,
- umieszczania ogłoszeń, napisów itp. poza miejscami do tego celu przeznaczonymi,
- prowadzenia jakiegokolwiek działalności gospodarczej i handlowej,
- palenia papierosów na terenie Akademika,
- używania w pokojach mieszkalnych kuchenek na gaz propan-butan, grzałek,
- wprowadzania i trzymania zwierząt,
- niewłaściwego używania urządzeń sanitarnych, innych instalacji, urządzeń i sprzętu AGD,
- przygotowywania posiłków i przyrządzania potraw oraz przechowywania żywności poza miejscem do tego wyznaczonym, a w szczególności w pokojach mieszkalnych.

4. Zasady odwiedzin:

- mieszkańcy Akademika mogą przyjmować gości (spoza Akademika) w godzinach 8:00– 22:00 po zgłoszeniu ich wizyty do Administracji akademika
- w godzinach 22:00–8:00 wejście do Akademika jest zamknięte dla osób nie będących mieszkańcami lub gośćmi Akademika, na których pobyt pozwolenie wydał Manager Akademika,

- A residents are fully responsible for their room equipment
- For any damage to facilities, equipment and premises available for general use , lost keys residents response materially . In the case of not detecting the perpetrator, administration may charge jointly and severally residents .
- All losses due to improper use of the room covers a resident , or if the offender does not detect all residents of the room response materially.

3. It is forbidden to:

- arbitrary setting up and changing any installations ,
- processing locks, duplicating keys to any premises and mount additional locks without the consent of the administration of student house,
- use of sound systems to obstruct the lives of others residents,
- placing ads , subtitles , etc. outside the places designed for the purpose ,
- conduct any business and commercial
- smoking cigarettes in the student house ,
- use in living rooms stoves propane-butane heaters
- placing and keeping of animals ,
- improper use of sanitary facilities , other installations , equipment and household appliances,
- food preparation and cooking and storing food outside the place designated for this purpose , especially in living rooms .

4. Principles of visits:

- student house residents can receive visitors between 08:00am – 10:00pm after confirming this with administration
- between 10:00pm - 08:00am entrance to the student house is closed for non-residents or other guests, without permit issued by student house Manager,

§ 5. ODPOWIEDZIALNOŚĆ MIESZKAŃCÓW

1. W przypadku naruszenia niniejszego regulaminu mieszkańcy ponoszą odpowiedzialność materialną i dyscyplinarną,
2. Pozbawienie miejsca w Akademika jest stosowane również w przypadku:
 - celowego uszkodzenia bądź kradzieży mienia Akademika lub jego mieszkańców,
 - naruszenia nietykalności osobistej osób przebywających na terenie Akademika,
 - odstąpienia otrzymanego miejsca osobie nieuprawnionej do korzystania z Akademika,
 - zalegania, mimo upomnienia, z opłatą za miejsce przez co najmniej 7 dni,
 - świadomego spowodowania zagrożenia bezpieczeństwa na terenie Akademika.
3. W przypadku stwierdzenia palenia tytoniu lub innych substancji, mieszkaniec zostanie obciążony karą w wysokości 100 zł za każde wykrycie.
4. W przypadku stwierdzenia obecności gości (bez wcześniejszego zgłoszenia Managerowi Akademika) po godz. 22.00 i przed 8:00 mieszkaniec zostanie obciążony karą w wysokości 100 zł / osoba.
5. W przypadku opóźnienia w płatności do 7. dni mieszkaniec zostanie obciążony opłatą manipulacyjną w wysokości 50 zł.
6. W przypadku stwierdzenia nieutrzymywania czystości części wspólnych (kuchnia, jadalnia itp.) i rażące zaniedbania, po wcześniejszym poinformowaniu, wszyscy mieszkańcy solidarnie zostaną obciążeni kosztami dodatkowego sprzątnięcia w wysokości 200 zł.
7. W przypadku opóźnienia w płatności i konieczności przymusowego wykwaterowania i/lub zakwaterowania pobierana jest opłata manipulacyjna w wysokości 100 zł.

§ 6. WYKWATEROWANIE

1. Wykwaterowany mieszkaniec jest obowiązany:
 - zdać pobrane wyposażenie indywidualne,
 - pozostawić pokój w należyтым porządku i w stanie nie pogorszonym,
 - zdać pokój w obecności administracji Akademika,
 - pokryć koszty napraw i remontów w przypadku stwierdzenia zniszczeń w zajmowanym pokoju i/lub pomieszczeniach ogólnodostępnych,

§5. LIABILITY OF RESIDENTS

1. In case of violation of these Terms inhabitants are materially and disciplinary responsible.
2. Deprivation from student house is also used for :
 - deliberate damage to or theft of property of student house or its inhabitants ,
 - violation of the physical integrity of persons residing in the student house,
 - withdraw the resulting space to an unauthorized person to use the student house ,
 - retention , despite reminders , the fee for a place for at least 7 days,
 - knowingly cause safety hazards in the student house eviction.
3. In the case of smoking tobacco or other substances, a resident will be charged a penalty of 100 zł for each detection.
4. In the case of the presence of visitors (without prior notification to managers Academician) after 10pm and before 8am resident will be charged a penalty of 100 zł / person.
5. In case of delay in payment to 7 days resident will be charged a handling fee of 50 zł.
6. In the event of failure to maintain the cleanliness of the common areas (kitchen, dining, etc..) all residents will be charged costs of additional cleaning of 200 zł.
7. In case of delay in payment, and the need for student removal from the dormitory handling fee is charged in the amount of 100 zł.

§6. CHECK-OUT

1. Check-out resident is obliged to:
 - pass down loaded individual fittings ,
 - leave the room in good order and in not deteriorated,
 - pass a room in the presence of student house administration ,
 - cover the costs of maintenance and repairs in case of damage to the occupied rooms and / or common areas,

- uregulować należne opłaty,
- zabrać z pokoju swoje mienie.

§ 7. POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Ostateczna interpretacja regulaminu Akademika należy do Managera Akademika.
2. Przepisy regulaminu mają zastosowanie do mieszkańców i gości Akademika.
3. Manager Akademika zobowiązany jest do interweniowania w każdym przypadku naruszania niniejszego regulaminu oraz zasad współżycia społecznego,
4. Integralną częścią Regulaminu są zarządzenia Managera Akademika, które będą stanowiły załącznik do Regulaminu.

.....
NAJEMCA (student)

.....
WYNAJMUJĄCY (Hola Amigo)

- regulate the fees,
- take their belongings out of the room .

§7. FINAL PROVISIONS

1. The final interpretation of the Terms of student house belongs to the Manager .
2. The rules apply to residents and visitors of student house.
3. student house Manager is obliged to intervene in every case of violations of these rules and the rules of social coexistence ,
4. An integral part of the Terms are student house Manager ordinances , which will be annexed to the Terms .

.....
LESSEE (student)

.....
LESSOR (Hola Amigo)

NOTES